

# LE BOSPHORE

DIRECTEUR

M. Paillarès

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Ltq. 7	Ltq. 4
Province.....	8	4.50
Étranger.....	Frs. 80	Frs. 45

## Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

LAISSEZ DIRE: LAISSEZ-VOUS BLAMER, CONDAMNER, ENPRISONNER; LAISSEZ-VOUS PENSE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE.

PAUL-Louis COURIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION:  
Pére, Rue des Petits-Champs No 5.TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Pére  
TELEPHONE: Pére 1080

## POLOGNE ET RUSSIE

## LES MATINALES

Il y a quelques semaines, la paix paraissait sur le point de se conclure entre la Pologne et le gouvernement de Moscou. Aujourd'hui, nous assistons à un état de guerre non seulement déclarée, mais effective entre les deux pays. L'armée polonoise, commandée par le président de la République en personne, le général Pilsudski, a pris réellement l'offensive et remporté les succès que l'on sait. C'est une situation nouvelle, très diversement, mais passionnément commentée en Europe. Comment se présente-t-elle? Quelles conséquences l'avance des armées polonoises est-elle susceptible d'avoir sur les événements?

Et d'abord, pourquoi, l'accord qui paraissait imminent entre Moscou et Varsovie ne s'est-il pas réalisé? Pour deux raisons principales: la question de l'armistice et la question de Boryssof.

Avant d'engager les pourparlers, les bolchevistes exigeaient qu'un armistice fut préalablement conclu sur tout le front. Or, ce front mesurait un millier de kilomètres environ, dans des régions où la surveillance n'est pas toujours facile. Si on improvisait un armistice en quelques jours, la confusion se manifestait partout et la propagande bolcheviste s'introduisait en Pologne avec armes et subventions. Le gouvernement polonois offrit donc de suspendre les hostilités dans le secteur où les négociateurs se rencontraient et il promettait de n'entreprendre aucune action offensive dans un autre secteur tant que les pourparlers duraient. Cet accord n'est pas l'accord des bolchevistes, qui voyaient surtout dans l'armistice un moyen de déboucher l'armée polonoise.

D'autre part, comme siège des négociations, le gouvernement polonois proposait Boryssof, sur la voie ferrée de Varsovie à Moscou, à quelques kilomètres du front bolcheviste, ce qui fut périlleux aux bléu-pétroliers soviétiques de communiquer facilement avec les dirigeants de Moscou. Mais ceux-ci voulaient discuter à Varsovie même, où ils pensaient se livrer à une intense propagande maximale. Tant et si bien que, finallement, les négociations échouèrent et que les Polonois déclenchèrent immédiatement une action de grande envergure dont la prise de Kiev fut le principal épisode.

Le caractère nouveau de cette phase actuelle de la lutte anti-bolchevique, c'est l'alliance conclue entre la Pologne et l'Ukraine. Les Polonois sont partis du principe qu'il fallait organiser entre leur pays et le sud de la Russie soviétique un pays indépendant et affranchi de la domination bolcheviste. C'est dans ce but que le gouvernement de Varsovie a conclu un accord avec le gouvernement de Pétlioura qui représente actuellement la seule force organisée en Ukraine.

Et, certes, cette coopération polono-ukrainienne n'est pas, on le pense bien, du goût de tout le monde. Ce ne sont pas seulement les bolchevistes qui, pour des raisons très directes, s'en plaignent; on entend, dans certains milieux européens, et surtout dans une partie de l'opinion russe, de vives réprimandées contre l'impérialisme polonois.

E. THOMAS

Lire en 2me page l'article de M. PAILLARÈS

## La crise ministérielle en Italie

Si les Polonois pénétraient en Russie pour combattre le bolchevisme et pour défendre leurs intérêts légitimes, s'ils entreprenaient leur expédition, non pas avec Pétlioura, mais avec les patriotes russes, nous ne pourrions que nous réjouir de leurs succès, mais la bannière sous laquelle ils sont entrés à Kiev proclame nettement le démembrement de la Russie. Dans les événements sanglants qui vont se dérouler, nous ne serons certainement pas les derniers à réagir.

## France et Amérique

New-York, 18. T.H.R. — Cinq transatlantiques ont quitté New-York avec 5.000 Américains désireux de visiter la France.

contribueront à la simplification de la question ouverte.

Pour moi le journal à sing piastres me paraît s'imposer. Je paie déjà ce pris-là, presque chaque jour, le vendeur quelques réflexions qui lui ont été inspirées par ma chronique d'hier.

Je vous suis bien, m'écrivit-il. Vos commentaires sur la vie chère, à propos de la grève des tramways et de l'augmentation des tarifs qu'il fut la conséquence, semblent nous préparer à une nouvelle époque. Actuellement, ce qui importe avant tout pour le monde et spécialement pour la Russie, c'est de faire bas le régime qui pèse actuellement sur ce pays. C'est cela que doivent souhaiter, tout particulièrement, les Russes de l'opposition. M. Bourassa, il semble que, au nom même du patriotisme qu'ils invoquent, c'est à favoriser la fin souhaitée par tous que devraient tendre tous efforts. Or, sera-ce bien là le résultat des affaires qu'ils prononcent actuellement contre l'offensive polonoise, du désordre qu'ils essaient de jeter sur les efforts convergents des troupes de Pilsudski et de celles de Pétlioura contre les forces bolchevistes? M. Bourassa et ses amis doivent pourtant bien comprendre qu'il n'y a pas, à l'heure actuelle, un grand choix de moyens pour mener une lutte dont ils approuvent le principe. A critiquer à tout bout de champ, à récriminer sur toutes les méthodes qui ne sont pas absolument de leur goût, un certain nombre de Russes, dont nous ne suspectons pas la patriotism, risquent d'aboutir à la négation absolue et à la continuation du chaos.

D'ailleurs, en quoi l'accord polono-ukrainien implique-t-il un démembrement éventuel de la Russie? Le Temps écrit, avec justesse, l'autre jour: « Le gouvernement polonois ne prétend pas définir, ni même deviner, les relations que l'Ukraine aura avec la Russie future. Une centaine d'hypothèses se présentent, expliquait tout dernièrement un homme d'Etat polonois, et nous ne nous mêlons pas de savoir laquelle sera réalisée. Ce que veut la Pologne, d'après les déclarations mêmes de ceux qui dirigent la politique, c'est posséder une frontière, avoir un voisin paisible et mettre ce voisin en mesure d'exploiter ses immenses ressources naturelles à l'avantage de toute l'Europe. Comme le maréchal Pilsudski a remis Dwinsk aux Lettons qui coopéraient avec l'armée polonoise, il est résolu à remettre Kiev aux Ukraniens qui coopèrent avec lui à l'affranchissement de leur pays. »

Pour l'instant, il faut savoir grâce à la Pologne le vigoureux effort de la Pologne et l'Ukraine pour elle faire contre le régime soviétique. Quant au statut futur de l'ancienne Russie tsariste, c'est une question qui se posera en son temps et dont la solution ne saurait, d'ailleurs dépendre de la Pologne et de l'Ukraine seules. C'est un problème de trop vaste envergure pour qu'il soit résolu par un simple accord entre deux gouvernements, si directement intéressés que soient ceux-ci.

Ne mettons pas la charrue avant les bœufs. A chaque jour suffit sa peine. Avant de partager la peine de l'ours bolcheviste, il importe d'abord de l'abattre. Tous ceux qui s'associent à ce vœu doivent également sympathiser avec les efforts poursuivis de concert par la Pologne et par l'Ukraine.

E. THOMAS

Lire en 2me page l'article de M. PAILLARÈS

La crise ministérielle en Italie

Rome, 18. T.H.R. — M. Bonomi décline la mission de former le cabinet, à la suite du refus du groupe populaire catholique d'entrer dans la coalition; le roi, après avoir conféré avec les présidents de la Chambre et du Sénat, prie M. Nitti de se charger de la formation du nouveau cabinet.

## France et Amérique

New-York, 18. T.H.R. — Cinq transatlantiques ont quitté New-York avec 5.000 Américains désireux de visiter la France.

Pour moi le journal à sing piastres me paraît s'imposer. Je paie déjà ce pris-là, presque chaque jour, le vendeur quelques réflexions qui lui ont été inspirées par ma chronique d'hier.

Mon ami me prête des pensées que je n'ai jamais eues. En dépit de ses excellentes intentions il pousse un peu loin la clairvoyance et ses dons de double vue. Il a pourtant une excuse: C'est le cauchemar de la hausse des prix, ce vertige de la cherté qui fait confondre le nécessaire et le superflu dans le goût général.

Je réjoue néanmoins à mon directeur, qu'elles concernent seul, les réflexions de mon aimable correspondant. Il y a peut-être là un prix où est le pain, une idée à creuser.

VIDI

## Smyrne

Cette ville et son territoire, où se trouvent situées notamment Tire, Endémiche, Ak-Hissar et Bergama, tout en restant sous souveraineté ottomane, la Turquie laisse au gouvernement hellénique l'exercice de ses droits de souveraineté sur cette région.

La législation hellénique y sera appliquée. Les nationaux ottomans y seront assimilés aux nationaux helléniques et leur protection à l'étranger sera assurée par la Grèce.

Dans 5 ans à partir de la mise en vigueur du présent traité, incorporation définitive de la région à la Grèce sur la demande du Parlement local.

## Grèce

Cession à la Grèce des territoires ottomans situés en Europe en dehors de la ligne frontière ci-haut mentionnée et des îles de l'Archipel.

## Arménie

La Turquie reconnaît l'Arménie comme Etat indépendant. La détermination de la frontière entre la Turquie et l'Arménie dans les vilayets d'Erzéroum, Trébizonde Van et de Bitlis, sera soumise à l'arbitrage.

Le Président des Etats-Unis d'Amérique veut que la Turquie s'engage à accepter les décisions. Ces décisions peuvent inclure cession de toutes ou de parties des territoires défrés à la frontière arménienne et qui seront démilitarisées.

Syrie, Mésopotamie, Palestine

Ces régions sont reconnues comme Etats indépendants à condition qu'un mandataire (pas spécifié) guide leur administration. L'administration de la Palestine sera confiée à un mandataire choisi par les puissances alliées.

## Hedjaz

Le Hedjaz est érigé en Etat indépendant au profit duquel la Turquie renonce à tous ses droits sur les territoires de l'ancien Empire Ottoman, situés au delà des frontières méridionales de la Turquie d'Asie, aussi bien qu'elles sont fixées par le présent traité et comprises dans les limites qui seront ultérieurement fixées.

## Libye et Archipel

La Turquie renonce en Libye à tous les droits à elle conférés par le traité de Lausanne et cède à l'Italie les îles du Dodecanèse.

## Chypre, Egypte, Maroc, Tunisie

La Turquie renonce à tous ses droits sur ces contrées: l'île de Chypre annexée par l'Angleterre et l'Egypte placée sous son protectorat. Elle reconnaît le protectorat français sur le Maroc et la Tunisie.

## Armée et gendarmerie

La gendarmerie a un effectif maximum de 35.000 hommes, sans artillerie.

L'effectif maximum des troupes sera de 15.000 hommes avec 60 canons de montagne. Ces deux derniers effectifs se trouveront hors de la zone des détroits. Des officiers fournis par différentes puissances alliées concourront, sous la direction du gouvernement ottoman, au commandement, à l'organisation, à l'instruction de la gendarmerie.

L'effectif des officiers ottomans atteindra 200 opo de l'effectif total des troupes.

L'effectif des officiers étrangers ne devra pas dépasser 15 opo de l'effectif des officiers ottomans.

Dans la même région territoriale tous les officiers mis à la disposition du gouvernement ottoman servent de même na-

## NOS DÉPÈCHES

## Le roi de Grèce à Paris

Athènes, 18 mai.

Le roi Alexandre, accompagné du général Condaratos, du capitaine de frégate Gerontas, du lieutenant-colonel Melas, s'embarqua cet après-midi à bord du destroyer « Lign » allant à Paris, via Marseille. Il est probable que le roi rendra visite aux souverains d'Angleterre, Italie et Belgique pour exprimer personnellement sa reconnaissance des sympathies témoignées à la cause grecque.

(Bosphore)

## France et Etats-Unis

Paris, 18 mai.

Le « Matin » annonce que les Etats-Unis feront une avance à la France en compte sur l'indemnité allemande.

(Bosphore)

## Mort de Sir Barrows

Athènes, 18 mai.

On annonce de Londres la mort de Sir Barrows, président de la Ligue anglo-hellénique.

(Bosphore)

## une dépêche censurée

## Après le procès Caillaux

Paris, 17 mai. — La dernière formalité mettant fin au procès Caillaux a été accomplie aujourd'hui. L'hussier a affiché sur grand format un extrait du verdict de la cour de justice, mentionnant la condamnation à l'emprisonnement. Ce document a été publié sur six colonnes parallèles, et est signé par le procureur-général Lescouët et certifié par Bouet Maury, secrétaire-général du Sénat.

(T.S.F.)

## La mort d'un toréador

Madrid, 19 mai. — Le fameux toréador Gallo Gomez a été tué dimanche sur la place de Taladra pendant qu'il était en train d'habiller le cinquième taureau de la soirée. Sa mort a provoqué plus d'émotion et de regrets en Espagne que le décès d'un monarque ou d'un pape. Les journaux ont publié la nouvelle dans une édition spéciale en dépôt de la loi interdisant la publication de journaux les dimanches. — T. S. F.

## En Autriche

Vienne, 19 mai. — L'association des Ecoles allemandes de Vienne a célébré son 4e anniversaire avec de grandes manifestations en faveur de l'union avec l'Allemagne. Une centaine de milliers d'hommes et de femmes, dont un grand nombre revêtus de leurs costumes d'apparat, ont chanté le « Wacht am Rhein », défilé à travers une foule compacte de spectateurs enthousiastes.

Les organisations du Comité de secours américain ont célébré samedi dernier l'anniversaire du ravitaillement par leurs soins des enfants. Un pique-nique a été organisé auquel ont assisté plus de 1000 enfants. — T. S. F.

## Un congrès musulman

à Munich

Le correspondant du Chicago Tribune

mêmes principes que ceux qui régissent les clauses relatives aux priviléges accordés aux chrétiens.

De plus, des commissions nommées par la Société des Nations s'occupent de réparer les torts causés, et écourteront les doléances présentées par les familles des victimes massacrées pendant la guerre. La Turquie s'engage à respecter les décisions de la commission.

## Forces militaires

à Constantinople

Elles seront réduites à 700 hommes, sans artillerie, pour assurer la garde personnelle du Sultan.

## Commission financière

Elle aura à sa tête trois représentants alliés (Français, Anglais, Italien), et un commissaire ottoman, avec voix consultative. Aucune modification introduite dans le budget par le parlement n'aura effet sans l'approbation de la commission, dont les attributions seront très vastes.

## Sanctions

Les personnes accusées d'actes contraires aux lois et aux coutumes de la guerre pourront être traduites devant un tribunal militaire constitué par les Puissances alliées. La Turquie s'engage à les livrer à ces puissances.

## Voici maintenant un certain nombre de clauses qui n'ont pas été publiées hier:

## Régime judiciaire

Une commission étrangère préparera un projet de régime judiciaire, qui pourra être mixte ou un

# LA GRÈCE PRÉSENTE PLUS QU'UNE IDÉE ELLE PRÉSENTE UNE FORCE

A bord du *Policos* le 16 Mai 1920.

Le voyage sur un yacht de milliardaire. Et ce milliardaire s'appelle Cornelius Vanderbilt. Vous pensez si le bâtiment est solide, confortable, élégant. Il fut construit pour servir de maison flottante. De maison ? c'est peu dire. Il s'agit plutôt d'un petit palais. En effet dans la pensée du propriétaire, il devait offrir toutes les commodités et tout le luxe d'un homme de financier, mais d'un financier qui a un goût et de la distinction. Les lignes extérieures sont délicates, le dessin est charmant. Le corps est svete, les extrémités sont fines. L'ensemble est d'une pure harmonie. On dirait un objet d'art. A la juger par les apparences, on est porté à croire que c'est un jouet, un bibelot pour vitrine. Et on pose le pied sur la passerelle avec quelque inquiétude. Lorsqu'on descend dans les salons et dans les cabines on se confirme qu'on est dans un bateau de plaisance fait pour la mer tranquille. Tout respire la grâce. Les murs, les plafonds sont légers, les boiseries font de tendres reliefs qui égaient par leurs couleurs discrètes. La salie à manger est une petite merveille où tout vous invite aux plaisirs de la table. Vraiment, peut-on souper avec une machine si facile à déporter le courroux des océans, à braver les tempêtes ? Eh oui, cette petite chose vous portera aussi loin que vous voudrez sur l'immense plaine liquide sans que vous courriez plus de dangers que ceux qui n'importe quel *Lusitania*. C'est qu'il y a de la surprise. Il a aussi de la puissance. Il est profond, il plonge de façon à se maintenir toujours en parfait équilibre. De sorte que vous gisiez tout droit sans rouler, sans danser. Il marche à toute allure — 16 milles à l'heure — et vous ne sentez aucune secousse. Vous êtes complètement chez vous, au réveil, dormant, révant, comme si vous étiez dans votre appartement. Tel est ou plutôt tel fut le *North Star* de Cornelius Vanderbilt, car aujourd'hui le yacht est devenu un bateau de commerce. Honteux de trahir une oséité inutile alors que ses pareils rendaient tant de service à la cause des Alliés, le *North Star* se transforma en pleine guerre en vaisseau-hôpital de la marine anglaise.

Il fut pendant six mois le refuge des blessés et des malades. Puis il voulut prendre une part plus directe au combat des géants. Il entra en activité et fut un patrouilleur infatigable dans tout le bassin de la Méditerranée. Il exerça un contrôle sévère sur la navigation jusqu'à la fin des hostilités. Comme les soldats il fut libéré et rendu à son foyer. Quel sort allait lui réservé son maître ? Allait-il encore promener l'ennemi d'un Américain repu de richesses et de plaisirs ? Après avoir été un infirmier puis un héros n'était-ce pas déchirer ? Heureusement pour son amour-propre et sa dignité il passa entre les mains de M. G. Angelatos dont le *Policos* m'a inspiré cet article est de Géphalonie. Or, savez-vous combien de bateaux viennent d'acheter les armateurs de cette île ? 22. Et ce ne sont pas des coquilles, ce sont de beaux, de grands vapeurs jaugant quelquefois plus de six mille tonnes. A lui seul M. N. Angelatos en acquit 9 (neuf) pour 2,700,000 livres sterling. Ce magnat de la marine marchande n'a que trente-cinq ans, et il a commencé sa carrière avec dix à quinze mille livres. Avec des hommes de cette trempe un pays peut tout esser et tout espérer.

Qu'on y prenne garde : Ce seraient commettre une erreur et une maladresse que, de vouloir écarter ou ignorer une nation si laborieuse et si intelligente. Tous ceux qui projettent de tirer un profit quelconque de l'Orient, profit matériel ou moral, doivent s'appuyer sur le Grec. Qui n'a vu la place qu'il occupe à Constantinople ? Il est de toutes les entreprises. Qu'il s'agisse de banque, d'industrie, de commerce, il est toujours en bonne place, comme dans la navigation. Il est encore en tête dans les écoles, dans les hôpitaux, dans les œuvres d'assistance et de solidarité. Il a des syllabes qui s'agencent les questions scientifiques, littéraires, artistiques, c'est-à-dire tout ce qui fait l'orgueil des civilisations avancées. Je plains vraiment ceux qui ne comprennent pas la puissance de création et d'expansion qui réside en lui, je les plains, encore plus s'ils sont de mon pays. Qu'ils se taisent au moins, qu'ils ne comprennent pas l'œuvre séculaire de la France qui a toujours protégé et défendu l'hellenisme. Par des critiques injustes, par des attaques inopportunes ils peuvent faire du mal à la cause grecque, c'est entendu, mais ils en feront encore plus à la cause française cela est de toute évidence. Que l'on aime ou que l'on n'aime pas la Grèce il faut tâcher de l'avoir pour soi car désormais elle représente plus qu'une idée elle représente une force.

Michel PAILLARÈS.

## Nouveaux cabinets en Europe centrale

Prague, 18. T.H.R. — Le président du conseil, M. Huszar, poursuit ses négociations avec les divers partis politiques, en vue de former une nouvelle coalition gouvernementale et de réaliser entre les partis composant cette coalition, une solidité entière sur un programme de travail commun. Selon toute probabilité, le noyau de la majorité sera constitué par les partis de l'ancienne coalition, à savoir : socialistes-démocrates, les socialistes nationaux et les agrariens.

Il n'y a plus de parti slovaque et les représentants de la Slovaquie sont adhérents à ces divers partis, suivant leurs nuances politiques. On prévoit que d'autres groupes pourront entrer dans cette coalition.

De Belgrade 18. — Dans le cabinet Vesnitch, M. Trumbitch conserve le portefeuille des affaires étrangères.

nuelle de l'association des anciens élèves de l'Ecole Polytechnique.

Cette solennité, qui avait été suspendue pendant la guerre, fut célébrée avec un éclat extraordinaire.

## Mexique

### La révolution au Mexique

Washington 18 T.H.R. — L'admission de Yucatan au gouvernement provisoire à Mexico City fut annoncée, aujourd'hui, dans les rapports reçus par le département d'Etat que par un cahiergramme reçu ici par les agents du gouvernement révolutionnaire.

Le département d'Etat déclara que Yucatan et Campeche se sont ralliés au nouveau régime. On dit que le gouvernement et le commandant militaire de Fauranze se seraient réfugiés à bord d'un navire américain dans le port de Progresso.

El Paso 18 — On confirme la capture de 24 trains et autres munitions du gouvernement, ainsi que la fuite du président Carranza, en automobile, emportant une grosse somme d'argent. Cette con-

## ECHOS ET NOUVELLES

### Funérailles de

M. Gaston Jousselin

Les funérailles de M. Gaston Jousselin, consul-général de France à Constantinople, ont eu lieu hier matin à 10 h. en la chapelle St. Louis des Français du milieu d'une affluence considérable, parmi laquelle on remarquait toutes les notabilités de la colonie.

S. E. M. Debrance, Haut-Commissaire de la République Française en Orient, conduisit le deuil, entouré du personnel du Haut Commissariat et du consulat général de France.

Les honneurs militaires étaient rendus par une section du 144me régiment d'infanterie et une section de fusiliers marins.

La messe a été dite par le R. Père Bruno, Mgr Dole, délégué apostolique du Saint-Siège, a donné l'absoute.

Le corps a été déposé dans le caveau des Pères Capucins, jusqu'à son transport ultérieur en France.

### L'Arménie et le traité de paix

Le *Djagadarmid* apprend que le secrétariat de la Conférence de la paix de Paris a invité la délégation de la République arménienne à lui communiquer le nom des personnes qui seront investies des pleins pouvoirs pour signer le traité de paix avec la Turquie.

### La fête de l'indépendance arménienne

Le Bureau central de la « Tachnatzoutiounie » a adressé au peuple arménien un appel pour la célébration solennelle de l'anniversaire de l'indépendance de l'Arménie. Le 28 mai sera le jour qui symbolisera toutes les victoires du peuple arménien.

### La Suisse et la Société des nations

Berne, 18. T.H.R. — Le vote populaire prononcé par 400,000 voix contre 300,000 l'entrée de la Suisse dans la Société des nations.

### Représentation militaire russe

Le *Near East* informe que le général Lukhowsky a été nommé par le général Wrangel représentant militaire chargé de diriger l'œuvre de tous les départements russes de Constantinople, de la Serbie, de la Bulgarie, de la Grèce et de la Roumanie.

### Les chemins de fer grecs

Dans le courant de ce mois le gouvernement hellénique prendra possession des chemins de fer Ochrida-Dedéghatch et Dedéghatch-Tchataldjé.

### Les faux billets de dix livres turques

Le ministère des finances a invité la direction générale de la police à procéder à une enquête sur l'émission de fausses coupures de 10 Lt. Le ministère exige un rapport détaillé sur l'identité des faussaires et la quantité de billets livrés à la circulation.

### Le muftissarif de Sinop

Zeki bey, nouveau muftissarif de Sinop n'a pu partir hier pour son poste. Il a eu une entrevue avec le maréchal Zeki pacha, inspecteur général des réformes en Anatolie, qui lui a communiqué de nouvelles instructions.

### Patriarcat arménien

Les deux conseils du Patriarcat arménien ont décidé de rouvrir aujourd'hui les églises à l'occasion de la fête de l'Assension.

### La démission de Chevki pacha

Chevki pacha, sous-secrétaire d'Etat à la guerre, dont nous avions annoncé la démission s'est encore absenté hier de son poste, bien que sa démission n'ait pas été acceptée par le grand-vizir.

### Le Grand-rabbinat

M. Canellopoulos, haut-commissaire de Grèce, a rendu visite hier, après-midi, à S.E. Bedjanrolo efendi, locum tenens du Grand-rabbinat.

### L'éclairage de la ville

Conformément à une entente conclue entre la Préfecture de la ville et la société d'électricité cette dernière vient d'assumer la charge d'installer en divers points de la ville un miliard de lampes pour l'éclairage des rues.

### Fiançailles

Nous apprenons avec plaisir les fiançailles de Mlle Anny Grunberg avec M. Maurice Feinstein.

Toutes nos félicitations.

### Incendie

Hier, vers midi, un incendie a éclaté à Perchenché-bazar, à Galata, dans le dépôt de soufre appartenant à M. Silly et Cie en face de l'imprimerie Aristovoulos. Le feu a été provoqué par une cigarette jetée par un portefaix. Grâce aux mesures prises à temps l'incendie a pu être localisé.

### EN QUELQUES LIGNES

Paris, 18. T.H.R. — La délégation économique allemande est partie hier pour Paris, suivant une information parvenue de Berlin.

Paris, 18. T.H.R. — Les troupes belges ont occupé mardi le cercle de Montjoie, d'accord avec l'autorité militaire française, pour parer aux tentatives de sabotage sur les voies ferrées.

Une Société italienne a été fondée à proximité d'Ervan pour la construction d'une fabrique métallurgique en vue de la réparation du matériel des chemins de fer.

Suivant les informations de l'Arène, le nombre des Arméniens de Sibérie s'élève à 16.000 et celui de la colonie arménienne de Java à 40.000.

On annonce, de nouveau, la suppression de la commission du ravitaillement et le partage de ses services entre le ministère des finances et la préfecture de la ville.

### LA SITUATION AU CAUCASE

### Le ravitaillement de l'Arménie

Un des rédacteurs du *Jeghovourt Tzazin* a eu une entrevue avec M. Mac Allan, membre du comité de secours américain, qui lui a fait les déclarations suivantes :

Le départ des Américains du Caucase et notamment de l'Arménie est du non pas à un danger imminent mais aux complications futures que pourrait entraîner la nouvelle situation. Vingt membres actifs américains restent seulement à Géorgie 3 à Kars, 3 à Eriwan, 4 à Alexandropol, 4 à Karaklissé, 2 à Bakou et 4 à Tiflis.

M. Yero est le directeur général du comité de secours dont le siège central se trouve à Tiflis.

Le colonel Haskell et sa suite composée de 15 personnalités militaires qui étaient partis pour venir à Constantinople sont rentrés à Tiflis. Ce retour est significatif. Il prouve que la situation au Caucase s'améliore. Un stock de 2 mille tonnes de farine avait été commandé en Amérique pour l'Arménie. Le colonel Haskell nous avait ordonné de vendre la totalité de ce stock à Constantinople — par suite de la cessation des communications avec Eriwan. Nous en avons vendu la moitié lorsque l'ordre nous parvint de retourner cette farine en Arménie. Il faut en conclure que les communications sont restées.

En ce qui concerne la situation politique de l'Arménie, j'ai appris de source authentique que les Turcs effectuent des opérations de mauvais augure à la frontière. Ils déploient tous leurs efforts pour donner le coup de grâce à ce peuple. Ardahan et Merdémek seraient déjà entre leurs mains. L'on prétend même que des attaques contre Kars auraient déjà commencé.

Quelle que soit la nature des événements qui se dérouleront dans ces pays, nous allons nous efforcer de venir en aide au peuple arménien pour alléger ses souffrances. En vue de mener à bien cette tâche, le Comité de secours américain a ces jours-ci constitué une nouvelle commission qui s'occupera tout particulièrement des affaires du ravitaillement de l'Arménie du Caucase.

Le Yerghir apprend que la guerre entre l'Arménie et la Géorgie continue. Les tartares de Borchalou se trouvent sur les frontières de la Géorgie se sont révoltés. Les troupes géorgiennes qui luttent contre les insurgés d'Adjara ont occupé Artwin, localité située sur l'ancienne frontière de la Turquie et foyer de la révolte.

Cette soirée qui sera unique promet d'être très brillante à en juger par le nombre de places déjà réservées.

Pour la location, s'adresser aux Petits-Champs.

## LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

### Programme du jeudi 20 mai

PERA Nouvelle mission de Jules

Ciné-Amphi Luxembourg Gladys la domptuseuse

Palace — Zé-la-Mort

Eclair. — Le fils de la Nuit. 3 p.

Oriental. — La femme aux yeux d'or

Etoile. — Les Midinettes

Cosmograph. — Les drôles d'asile

### NOUVEAU THÉÂTRE

Représentations de la Troupe de la Porte St-Martin de Paris.

Aujourd'hui jeudi, en matinée à 8 h., *L'Aiglon*. En Soirée, *Cyrano de Bergerac*.

Demain vendredi pour les adieux de la troupe, soirée du feuilleton, avec deux comédies, *Le gendre de M. Poirier* et *l'Anglais tel qu'en le parle*.

### Salle du Syloge

#### Littéraire Grec

Dimanche 23 mai 1920, à 10 heures du soir, grand concert à deux pianos de M. Nicolas Schetman et Leonid Benditzy, diplômés du Conservatoire de Petrograd.

Prix des places : Lts 5, 3, 2 et 1.

Les billets sont en vente chez la Maison de Musique d'Andria, Pétra Agha Djami 68.

### Jardin municipal des Petits-Champs

#### Garden Music-Hall

Nous rappelons au public que c'est demain vendredi à 9 h. 30 qu'aura lieu la représentation de 15 personnalités militaires qui étaient partis pour venir à Constantinople — par Lydia Johnson et C. Alperton, les célèbres danseurs du Théâtre Impérial de Moscou, et dont nous avons donné le programme dans notre numéro d'avant-hier.

Cette soirée qui sera unique promet d'être très brillante à en juger par le nombre de places déjà réservées.

Pour la location, s'adresser aux Petits-Champs.

### Clara Young

Cette célébrité mondiale si longtemps attendue, est finalement arrivée en notre ville avec sa troupe et ce vendredi le 21 mai a. c. commencera ses représentations :

Vendredi 21 mai

Jacques le menteur (Jeckle Cloff) Samedi 22

Mme Goplea (La dame de chez Maxime) Dimanche

## La Bourse

Cours des fonds et valeurs		
19 Mai 1920		
Renseignements fournis par N.A. Aliprant		
Galata Havar Han, 37		
Cours cotés à 5 h. du soir au Havar Han.		
<b>Devises</b>		
Livre Sterling...	425	— 20 Lires 114—
20 Francs...	168	— Dollars 112—
Drachmes...	248	— 20 Marks 47 25
Leis.....	41	50 20 Couru 11 75
Lev...	31	50 R.I.O.
Banknot. le dm.	Ltq. or.	518
<b>Changes</b>		
Eur Paris	12 50	
> Londres	432	
> New-York	88	
> Rom...	17 90	
> Suisse	4 92	
> Espagne		
> Hollande	240	

On signale toujours la baisse de l'Unité, clôture à 88, les Lots Turcs sont offerts à 12,40 mais les obligations chémiées de fer Anatolie sont bien soutenues.

On note obligation Anatolie I et II 16.10

11.15.20

Actions Anatolie 19.70

Sur le marché en Banque on a enregistré une forte hausse du change sur Paris ; le chèque a passé de 13.25 à 12.50 ; du même coup l'effet approche de 170 piastres pour 20 francs.

Les drachmes montent à 245 et les livres sterling se maintiennent à 435.

L'or clôture aux environs de 417-418.

## La Politique

censurée

## Derrières nouvelles

### Arrestation

Elias Sami, étendu, ex-député de Monach, a été arrêté hier par la police inter-alliée.

### Les forces de répression

Le grand quartier-général des forces de répression a autorisé les quartiers généraux installés dans diverses localités, telles que Duzdje, Bolot, Scutari etc. à courir sur place les cadres et les contingents des différents secteurs. Les opérations y afférentes ont déjà commencé.

Les cadres du second contingent des forces de répression viennent d'être complétés. Les nouvelles troupes partent incessamment pour l'intérieur. Les préparatifs de la mise sur pied d'un troisième contingent sont déjà en cours.

### La réponse de la délégation turque

Il nous revient que la traduction du texte du traité de paix télegraphiée par Tevfik pacha, a été présentée au Sultan. Une haute commission formée de ministres, de sénateurs et hommes d'Etat se réunira au Palais à l'effet de discuter et d'arrêter les bases essentielles de la réponse à adresser au puissances et de les communiquer à la délégation. Cette décision a été approuvée par le Souverain.

### La lutte en Anatolie

On annonce l'occupation de Manasse par les forces nationales, après un combat au cours duquel deux villages furent totalement incendiés. La population de Manasse, terrorisée, du capituler pour ne pas subir un sort analogue.

### Une troisième dépêche de Tevfik pacha

Hier soir, très tard, le bruit courut à la Sublime Porte qu'une troisième dépêche a été reçue de Tevfik pacha. Le texte de cette dépêche est tenu secret.

### FEUILLETON DU « BOSPHORE » 37

SHERLOCK HOLMES ET ARSENE LUPIN A CONSTANTINOPLE

II

## LA Stambouline

### DU PACHA

PAR

## JACQUES LORIA

(suite)

— C'est bien, fit Sherlock. Le renseignement me suffit.

Et se tournant vers Lupin, qui n'avait pas perdu une syllabe de cette conversation :

— Eh ! bien, lui demanda-t-il la somme y est-elle ?

— Je n'ai pas compté, répondit le cambrioleur. Pour qui me prends-tu ?

Le détective, lui tendit la main.

— Allons Lupin, au revoir ! Un conseil : ne te fais plus prendre. Cette fois, il n'y aurait pas de stambouline !

Le cambrioleur, regarda l'auto et le détective, s'éloigner dans la direction de Galata. Un moment, il demeura pensif :

— Cette stambouline, murmura-t-il,

Tous droits réservés.

## LA VIE FÉMININE

### DE LA TAILLE AUX CHEVEUX

Paris, mai 1920.

Nous allons, je crois, cet été reporter la poitrine sans exagération sans doute, mais enfin il semble se dessiner un mouvement dans ce sens, c'est pourquoi beaucoup de ces dames et demoiselles ont réclamé la petite ceinture très étroite placée très haut au-dessus de la taille, qui semblait nous avoir lassées depuis l'automne dernier. C'est dommage ! car cette façon de se ceinturer demandait un goût très averti pour ne pas nuire à l'esthétique de notre corps, qui devrait, il me semble, être la principale des modes.

La ceinture haute derrière, jusqu'aux cotés, est généralement serrante pour toutes, relevant la trop d'ampiur de nos vestes, tout en laissant la largeur s'étendre sur les hanches. Mais pour la plupart, elle donnait un ensemble plutôt désastreux sur le devant, coupant le corps en deux par une ligne qui pour presque toutes paraît faire se rejoindre la gorge et la ceinture, c'est peu plastique pour nous conviendrait. Ceci, mes chères lectrices, est un simple avis personnel pour dire que nous devrions toujours consulter notre miroir avec soin avant d'adopter une mode si répandue soit-elle.

Une gentille nouveauté pour faire la transition entre les chapeaux d'hiver et ceux d'été, est de garnir les formes de satin avec des motifs de paille étroite achetée au mérat. On arrange des fleurs, des arabesques, des traverses, des bordures, etc. Pour les « économies », la paille pourra remplacer les fourrures sur nos formes de la saison dernière, cela les rajeunira nous permettant ainsi de pouvoir les porter presque jusqu'au moment du Grand-Prix, époque où la mode de plein été s'inspose.

Pour ces sortes de garnitures (comme pour toutes d'ailleurs) les nuances vives continuent à être les préférées et la plus choisie parmi elles est surtout le vert dans toutes ses tonalités, mais principalement le vert empêche et le vert jade ce dernier encore plus que l'autre.

Cette préférence pour le vert de ce qu'en ce moment on cherche à relancer une mode qu'un peu avant la guerre, avait eu un succès — heureusement — éphémère. Celle des cheveux de couleurs les plus inattendues. Mais cette fois on n'a encore essayé que la couleur à peu près tango. Connaissez-vous cette nuance qui pourrait se classer entre le jaune d'or et le mandarine avec des reflets roses. Cette teinte pour les cheveux devrait arriver à peine à approcher châtainement du si joli blond ardent dit Aubrac de nos amies américaines. Mais si ce rutillement est un charme autour de leurs visages au teint généralement éclatant et très clair naturellement, il nécessite pour la plupart des européennes, l'emploi de fards qui trop visiblement accentuent risqueraient de donner cette expression vulgaire que j'en suis certaine, mesdames et surtout mesdemoiselles vous voudrez éviter à tout prix.

Donc pour cette mode comme pour toutes d'ailleurs, il s'agit de bien s'observer sans parti-pris avant d'adopter définitivement les nouveautés qui faisaient valoir certains types peut-être quelconques sans cela, risquent de désavantager et même d'entraîner d'autres jolies — même plus jolies — femmes.

Claudine Helle

### LES MOTS ET LES CHIFFRES

### Qu'est-ce qu'un milliard ?

Au dernier quart d'heure de Noghi nous avons vu succéder le quart d'heure de Rabelais. Celui-ci menace de s'éterniser, mais après avoir si longtemps été des cartes de guerre, il devient urgent de se préoccuper de la carte à payer, et l'admission est longue, et le total s'élève à des centaines de milliards. Se rend-on bien compte de l'énormité de pareilles sommes ? Sans doute, chacun sait bien qu'un milliard vaut mille millions, et qu'un million c'est mille fois mille. Néanmoins ces nombres ont beau être exactement définis, il est peu de personnes qui se représentent clairement la valeur correspondant à une longue suite de chiffres, et même plus jolies — femmes.

AVIS

La Ligue de Solidarité Française est disposée à recevoir au plus tôt les expéditions faits par écrit des cas particuliers conséquents de l'application éventuelle de la récente loi sur les loyers et intéressants les membres de la colonie française.

Adresser les communications à l'Union Française (Ligue de Solidarité).

Pour le comité : le secrétaire

E. Loir

### CONVOCATION

Dimanche prochain, 23 mai, à 9 h. 1/2 a.m. les membres de la Ligue des Ouvriers du Livre sont convoqués en Assemblée générale extraordinaire, dans la salle de l'Union Grecque des employés de commerce « », sis à Péra, Tépé-Bachi, Hazzopoulo Han.

Tous les membres sont priés d'y assister.

Constantinople, le 19 mai 1920.

Le Conseil

### AVIS

Les bureaux de J. W. Whittall et Co. Limited seront transférés à partir du 25 courant à Sanasar Han, Stamboul.

3

Et pourquoi ?

— Parce que je l'avais déjà revendue dans la journée d'hier, avec un lot d'autres vêtements, à M. Goldstein, vous savez le négociant allemand qui tient le magasin de vêtemiers de Kurtehu-Han à Stamboul. C'est que j'ai expliqué à l'autre. Et aussitôt il m'a quitté, probablement pour y aller chercher.

Lupin n'en voulut pas savoir davantage. Et comme un auto passait à vide, il y sauta d'un bond et ordonna au chauffeur de le conduire à Stamboul.

— Ce diable de Sherlock, pensait-il, ne perd pas une minute de son temps. Sûrement, il se trouve à cette heure chez le négociant allemand qui tient le magasin de vêtemiers de Kurtehu-Han. Je m'y rendrai aussi, et si ma bonne chance veut que mon rival se soit attardé ailleurs, je le gagnerai de vitesse et la stambouline sera à moi.

L'espion d'Arsène Lupin se révéla, Sherlock, certain maintenant de retrouver la stambouline au magasin du négociant Goldstein, s'était tout d'abord rendu à Tchenguellkey pour entretenir Osman bey du résultat de ses démarches. Et quand le lendemain matin il alla voir à Tchenguellkey, il se rendit à sa conquête. Il se sera dit que la stambouline cachait quelque mystère et se sera lancé à sa conquête. Il m'a précisé ici pendant que sottement je perdais un temps précieux à me rendre à Tchenguellkey. Quelle imprudence ! La stambouline est perdue pour nous, et avec elle le précieux document qu'elle révélait et qui devait nous mettre sur la voie du trésor d'Abdul-Aziz. Ou retrouver maintenant ce gredin de Lupin. Et comment lui arracher des mains ce secret qu'il détiendrait ! Allons, Sherlock, tu baisses mon arrière, tu as vu ton nom renom, car tu viens de commettre une gaffe impardonnable !

— Fort heureusement, songeait encore le détective et cette idée le consolait quelque peu de sa mésaventure, fort heureusement, Lupin, ignore et ignore toujours le contenu du précieux document, écrit par feu le chambellan d'Abdul-Aziz.

— Oui, monsieur, lui apprit le frippier allemand, un effendi est venu hier dans la soirée me demander une veste stambouline qu'on m'avait envoyée d'Ortakay. Il prétendait qu'elle lui appartenait et qu'on la lui avait dérobée. Il menaçait d'en saisir la

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MÉDITERRANÉE

### Société Anonyme Française

CAPITAL Frs 30.000.000

Siège Social : 99 h. Rue des Petits-Champs Paris

### Conseil d'Administration

Président : M. L. Pissard, directeur général honoraire de la Dette Publique ottomane, Président du Conseil d'Administration de la Banque de la Seine.

Administrateur-Délégué : M. G. Tanqueray, Administrateur de la Banque de la Seine.

Administrateurs : M. D. Bébis, banquier ; M. G. Despret, administrateur de la Banque Transatlantique ; M. M. Despret, président du conseil d'administration de la Banque de Bruxelles ; M. P. Gravier, ingénieur, administrateur de la Société des Docks et Ateliers du Haut-Bosphore ; Si Ian Malcolm, administrateur de la Compagnie universelle du Canal de Suez ; M. A. Th. Mayorgordato, banquier, vice-président du Conseil d'administration de la Société des mines de Bala-Karaïdin ; M. P. Mayer, directeur-général de la Banque de la Seine ; M. R. Thalmann, banquier ; M. Verde-Delisle, administrateur du Crédit Franco-Egyptien.

Paris, le 2 mai 1920.

Nous avons l'honneur de vous informer que notre Conseil d'Administration a décidé la création d'un siège à Constantinople, Galata, Rue Vojvoda, No 27-35, et d'une agence à Stamboul, Rue Baghitché-Capou, No 15-17, qui dépendra du susdit Siège.

Le siège de Galata commencera à fonctionner le 19 mai courant, et l'agence de Stamboul incessamment.

Par décision du Conseil d'Administration ont été nommés :

Directeur général du siège de Consip : M. Antoine Calvocoressi ;

Directeur, M. Constantin Lambiki ;

Sous-directeur, M. Jean Carayannakis ;

Fondé de pouvoirs, M. Constantin Fotiady ;

Fondé de pouvoirs, M. Christian Lambiki ;

Fondé de pouvoirs, M. Stavros Antoniadès ;

Fondé de pouvoirs, M. Jean Fabiatis.

Tous les actes engageant ce siège doivent, pour être valables, porter deux des signatures ci-dessous.

La gérance de notre agence de Stamboul est confiée à notre fondé de pouvoirs, M. C. Fotiady, conjointement avec notre fondé de pouvoirs, M. Christian Lambiki.

Les quittances, chèques, décharges, pass-books et récépissés émanant de ladite Agence peuvent être également signés par M. E. Tiberius, caissier de l'Agence de Stamboul, conjointement avec M. C. Fotiady ou avec M. Ch. Lambiki.

Veuillez trouver ci-dessous les spécimens des signatures autorisées, et agréer, M...., l'assurance de nos sentiments les plus distingués.

Le président du Conseil d'Administration

L

## REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

Le rôle d'Ahmed Riza bey  
Du Pégam-Sabah (Sous la signature d'Ali Kémal bey):

Notre situation présente nous montre que le voyage fut à Paris, par Ahmed Riza bey et quelques-uns de ses amis à abouti à une victoire.

Le gouvernement d'Ali Riza pacha, rempli d'argent sinon les poches d'Ahmed Riza bey, du moins celles de ses amis. Grâce à ces sommes si généreusement accordées, des banquets furent donnés dans la capitale française. On y fit tout ce qui était nécessaire et possible. Nos intérêts furent défendus et même si bien que nous nous trouvons en présence de l'état de choses actuel. Sans cette belle défense que serions-nous devenus?

La défense d'Ahmed Riza bey fut en effet spendide. Il n'a purement et simplement l'affaire de Marache. Le résultat fut de nous éloigner encore davantage l'opinion universelle, et d'aggraver les conditions de paix.

Avant qu'Ahmed Riza bey se fut chargé de la défense de nos droits, notre situation était meilleure. Ce sont ces défenseurs — ici et à l'étranger — de nos droits nationaux qui nous ont mis dans l'état où nous nous trouvons.

Nous estimons qu'avant de se rendre à Paris, Ahmed Riza bey aurait du aller à Angora et à Sivas et commencé par débarrasser les Turcs du fléau qui les ronge.

## Tout est perdu, hors l'honneur...

## De l'Alemdar :

La patrie turque n'est pas personnifiée par Talaat, Enver ou Mustafa Kemal. Elle l'est par les vrais enfants de ce pays qui en ont l'amour profond. Les grandes puissances devraient le savoir. Or, accorder aujourd'hui à ces enfants du pays le droit de vivre, c'est s'en faire pour toujours des amis dévoués. Alors que certains pays apprécieront la chose ainsi l'Angleterre ne l'appréciera qu'encore mieux.

Nous le répétons, nous avons le devoir de soutenir le Khalifat, le gouvernement général et surtout le grand vêzir actuel dont l'activité nous promet de grands résultats. Nérid pacha saura montrer la force de résolution nécessaire en présence d'une décision qui est contraire à la justice.

Nous ne verrons pas au bas de ce traité le nom de cet homme d'Etat Ottomane jusqu'ici sans tache.

## Qu'arriverait-il à la fin?

Tout au plus l'histoire de l'empire ottoman enregistrait cette phrase: Tout est perdu, hors l'honneur...

## La valeur morale du traité

## De l'Ikdam :

Justice et liberté, voilà deux mots qui, dans l'esprit des Turcs avaient une très haute signification.

## Censure

La décision rendue à San-Remo nous a mis en présence de cette cruelle réalité. Elle a soulevé le voile qui couvrait nos yeux et nous a montré l'Europe dans toute sa nudité. Cette Europe qui, grâce à ses grands hommes, à ses penseurs, à ses écrivains, à ses légistes, produisent sur nous l'effet d'un mirage, nous fait aujourd'hui l'effet d'un désert sans limites.

Le traité de San-Remo ne nous enlève pas seulement nos territoires les plus précieux et les plus fertiles; les parties les plus sacrées de notre patrimoine; il brise aussi en nous tous les liens qui, depuis des siècles, nous rattachaient à la bonté, à la beauté, à la droiture.

## Déclarations de Mahir Saïd bey

## De l'Ikeri :

En tête de ses colonnes, ce journal publie des déclarations de Mahir Saïd bey, directeur-général des contributions indirectes. Nous en détachons le passage suivant :

— Grâce à l'activité déployée dans le domaine de la surveillance, les affaires de la douane sont également plus actives. Ainsi il sera possible de retirer des douanes le maximum d'avantages possible. J'ai l'espérance que nous réussirons à limiter les abus. Les mesures nécessaires ont été prises, afin que la circulaire que j'ai adressée aux différentes sections des douanes relativement aux abus, reçoive force d'exécution. Par l'application d'un contrôle sévère, je ferai cesser ces abus.

## PRESSE GRECQUE

## La Grèce une et indivisible

## Du Proodos :

Et M. Venizelos, terminant son grand discours sur les résultats obtenus à la Conférence, dit en conclusion :

— Par ce traité la Grèce s'étend sur tous les territoires où l'élément grec vit en majorité. L'hellénisme complète ainsi son rétablissement national. Nous sommes fiers de voir la Nation surgir, à travers les événements de plusieurs siècles, dans la réalisation de son unité et dominer sur les mêmes territoires où pendant 3000 ans environ elle a agi sans discontinuité.

Tel est le sens de l'œuvre accomplie et le couronnement de la grande lutte que le peuple a menée durant cinq siècles, parmi des martyrs et des sacrifices innombrables et que le président vainqueur a triomphalement terminée. La nation s'est retrouvée elle-même. Elle a retrouvé l'héritage ancestral et avec cela tout ce qu'elle avait perdu de saint et de sacré. L'œuvre intégrale n'est peut-être pas encore acquise. Elle est néanmoins complète en grande partie. Toute difficulté est écartée en tout cas pour son accomplissement total.

Il dépend des Hellènes de cette génération, contemporaine des événements qui réalisent la libération des irrédémis, d'achever ce qui reste encore à faire. Donnons à cette Grèce qui se refait tou-

tes nos pensées et tous nos soins. Assurons-nous comme but de la rendre aussi grande dans la civilisation qu'elle l'est sur terre et à travers les mers.

## L'unique voie

Dr Prota :

Nous n'examinons ni ne commentons les clauses du traité. Nous pouvons même admettre que ce sont là des conditions très lourdes, portant atteinte à la dignité de l'Etat qu'elles mettent dans une situation difficile.

Mais la nature ne signifie pas que l'on doive, d'ici, répéter à cor et à cri qu'il est impossible de signer un pareil traité. Que des efforts soient faits en vue de modifier ses clauses, cela nous le convenons. Mais nous ne comprenons pas sur qui peut s'appuyer le refus de signer.

Aucun gouvernement raisonnable ne peut avoir cette prétention par ce qu'il ne saurait rien faire hors de la voie diplomatique.

## PRESSE ARMÉNIENNE

## Quelques rectifications

Dr Djagadarm :

Le nouveau Cabinet d'Erivan n'est pas plus extrémiste que l'ancien. Ainsi que le politicien bien connu M. Ramishallian l'a déclaré, si le Cabinet d'Ohandjanian ne se comporte pas, avec plus de rigueur vis-à-vis des maximalistes, ceci ne prouve pas qu'il sympathise avec eux, mais bien ce fait témoigne de l'assurance que l'Arménie est garantie contre le virus bolcheviste.

Nous croyons devoir nous appesantir sur ce point. Il est clair que tout courant idéaliste a ses adeptes chez toutes les nations. Le peuple arménien compte aussi parmi ses membres des éléments favorables à telles ou telle orientation. Mais au point de vue éthique et comme collectivité, ce peuple est un des plus pondérés. S'il s'est trouvé à l'Etat des Arméniens qui ont été bâtiés pour avoir participé à divers mouvements, cela ne signifie guère que le peuple arménien est manifeste des symptômes suspects. Chaque courant naît du milieu et les événements survenus à Tiflis ou à Batoum ne peuvent pas trouver un terrain favorable à Erivan.

En outre, le parti dirigeant a sa propre plateforme qui est considérée comme régressive aux yeux des maximalistes. Le parti Tachmaztchoutiane a sa propre politique qui ne se laisse pas influencer ni leurrer par des théories brillantes ou quelconques. Cette politique est la plus conforme aux intérêts du peuple arménien, car elle a sa source dans les souffrances et dans les aspirations de la race.

## Le triomphe de la Grèce

## Du Joghovourti-Tzain :

Un regard jeté sur le traité de paix suffit pour se rendre compte que la Grèce sort de cette guerre, triomphante, et que ses vœux nationaux sont presque réalisés. Les frontières s'étendent jusqu'à Tchatalda; elle se rassure maitresse des îles, sauf de Rhodes et s'assure Smyrne comme centre de ses intérêts futurs en Asie-Mineure. Elle aura ainsi une population beaucoup plus grande que celle de la Turquie.

La Grèce doit cette victoire beaucoup plus à la sagesse et à la perspicacité de ses dirigeants qu'au rôle important et caractéristique qu'elle a joué durant la guerre.

La Patrie de M. Venizelos réalise ses aspirations nationales, car la Grèce d'aujourd'hui possède une force militaire importante, une armée organisée et disciplinée.

La victoire de l'hellénisme nous réjouit, car la présence de la Grèce en Asie Mineure est une garantie de la tranquillité et de la sécurité future et du développement pacifique dont le peuple arménien a le plus besoin.

La nation arménienne qui félicite cordialement la nation-sœur pour sa position et sa victoire reste toutefois soucieuse quant à la délimitation des ses propres frontières et de son statut définitif.

VILLA et JARDIN  
Anglo-Américain

## Stella-Club

## Chichli

## REOUVERT-REOUVERT

## chœur Russe

avec le concours de M. ZAPAROGEZ et de Mme SCHIGLOVITOWA NASTIA POLIOKOVA

## Trio Américain

## To-Do

Célèbre Musique Trigane Frères GODOBAN etc., etc.

## SAMEDI — Grand Concert de Madame ISA KREMER

Suive les affiches annoncées Diner tous les soirs à partir de 7.30

## 3 PLATS ET CAFÉ

## 258 piastres

## en anglais, français, turc

Traduction

Rédaction

Correspondance

Enseignement

Comptabilité

Assure contre tous risques maritimes et de mines flottantes, des vapeurs et voiliers, marchandises, corps de navires, avances sur fret et valeur de colis postaux.

Agent général pour toute la Turquie la Mer Noire : La Société Navale : Jérémias et Dracopoulou, Galata Merkez Rıhtım Han Nos 11-273me étage.

MISE EN VENTE DE MATERIAUX  
de surplus appartenant au  
GOUVERNEMENT BRITANNIQUE

Par ordre du Disposal Board

## ADJUDICATION XIX (19)

## LISEZ ET NOTEZ!

Les soumissions par LOT, spécifié ci-dessous, seront remises personnellement; chaque LOT séparément sur une forme unique intitulée le No d'Adjudication, de lot et la description du matériel exactement comme il est publié, sous pli cacheté portant TENDER et le

NUMERO D'ADJUDICATION jusqu'au

Mardi 25 Mai (h. s.) AVANT 11 h.

a. m. dans les conditions habituelles et énumérées ci-après.

CONDITIONS DE VENTE : 1. — Les offres doivent être faites en LIVRES STERLING pour le LOT ENTIER TEL QUEL EXISTANT au Dépôt.

2. — Les acheteurs sont obligés de se renseigner et de s'assurer de la qualité, de la condition et de la quantité du LOT avant de faire leurs offres.

3. — Chaque offre doit être accompagnée d'un cautionnement de plus de 10 qd de sa valeur.

4. — La décision finale pour toutes les Adjudications est prise par le Commissaire-Délégué du Disposal Board.

— Les Droits de Douane (spécialement convenus) seront payés par les acheteurs.

R. A. F. Depot — Nichanache

LOT No DESCRIPTION & QUANTITÉ

1 — SERVICEABLE (Leyland 3 ton Lorry)

2 — (Leyland WShop

3 — (Water Trailer) Remorque à réservoir à eau = 1

4 — U.S (Crossley Tender) Autobus léger réparable = 1

R. A. F. Depot — Azap Capon

5 — (U.S-Crossley Tenders) Autobus légers réparables = 3

6 — SERVICEABLE (Leyland 3 ton Lorries) Camions = 3

7 — (Leyland WShop Lorry) Camion Atelier = 1

8 — (Crocodile Trailers) Remorques à quatre roues = 2

9 — (Trailers) Remorques à deux roues = 5

10 — (Motor Cycle P & M) Motocyclette = 1

Adv. Base M. T. Depot — Hassekay Capoussi Tershané

11 — (Scrap Metal) Déchets, vieilles pièces d'automobiles = 4 Tons. 2 Cwts.

12 — (U.S Tyres) Vieux pneus diverses dim.

Livres sterlings. .... pour le lot.

Vieilles chambres à air = 2 Tons 6 Cwts.

(Signature lisible) ....

(Adresse complète) ....

Comment soumissionner :

(Enveloppe)

TENDER (ADJUD. N° ....)

To the Deputy Commissioner

“Disposal Board”

G. H. Q.

Harbié PANCALDI

(Lettre exemple)

Constantinople, le ..... 1920.

British Trade Corporation. En Ville

J'offre pour l'ADJUD. No. ....

LOT No. .... (description du lot)

Livres sterlings. .... pour le lot.

(Signature lisible) ....

(Adresse complète) ....

Comment soumissionner :

(Enveloppe)

TRANSIT

Grands Entrepôts de Baharié

(Corne d'Or)

L. G. MILLER

Organisation et sécurité parfaites

Prix modérés, conditions avantageuses.

Pour tous renseignements s'adresser aux

BUREAUX : Union Han 58-59. Galata

TÉL. PERA 668

## Aux Amateurs de Vin Naturel

Un groupe de vignerons de Crimée a apporté à Constantinople ses meilleurs vins et s'est réuni sous le nom

## SOCIÉTÉ DES VINS DE CRIMÉE

Il met en vente ses Vins en bouteille et barils

## GROS ET